

## **Ragazza nuda con uova** di Vicki Feaver

Mentre lei si toglie il cappotto, la gonna,  
il golf di cashmere, la collana di perle,  
e si sdraia pronta sul letto, la mano sinistra  
che regge il seno sinistro, il corpo contorto  
a forma di 'S', lui frigge due uova  
e le porta su un piattino bianco.  
Poi si mette all'opera – il pennello  
che scivola sulla carne lucente,  
lo scuro pelo ruvido fra le gambe,  
come una lingua che cerca il sale.  
Lei fissa la mente sulle uova,  
come se, concentrandosi abbastanza,  
avrebbe scoperto un significato ovvio  
come in uno di quei quadri  
dove un teschio, in fondo a sinistra, equivale alla morte.  
Cosa c'è di più familiare e confortante  
che inzuppare pezzetti di pane tostato  
nei morbidi tuorli gialli? Eppure lei pensa  
a un giorno in brughiera quando pestò

un nido di chiurlo, e di se stessa  
in posa sul copriletto nero  
per soddisfare qualcosa – ancora in libertà  
nel mondo – che ama più di ogni altra cosa  
nutrirsi di una ragazza nuda  
con due uova fritte.

traduzione Brenda Porster

### **NAKED GIRL WITH EGG**

*While she discards coat, skirt,  
cashmere sweater, a string of pearls,  
and lies ready on the bed, left hand propping her left breast, body twisted  
in an S, he fries two eggs  
and brings them in on a white dish.  
Then he sets to work – his brush  
slithering over lustrous flesh,  
the coarse dark hair between her legs,  
like a tongue seeking salt.  
She keeps her mind fixed on the eggs,  
as if by concentrating hard enough  
she'll discover a meaning as obvious  
as in one of those paintings  
where a skull, bottom left, equals death.  
what could be homelier, or more comforting,  
than to dip toast soldiers  
into soft yellow yolks? Yet she thinks  
of a day on the moors when she trod  
on a curlew's nest, and of herself  
sposed on the black coverlet  
to satisfy something – still loose  
in the world – that likes nothing better  
than to be fed on a naked girl  
with two fried eggs.*

9 dicembre 2009